

**22 OCTOBER 2017. 20th Sunday after Pentecost, Tone 3.**

**Holy Apostle James, son of Alpheus (I).**

St. Andronicus and his wife St. Athanasia of Egypt (500).

Righteous Forefather Abraham and his nephew Righteous Lot (2000 B.C.).

Martyrs Juventius and Maximus, soldiers at Antioch (361-363).

St. Publia the confessor, deaconess of Antioch (361).

St. Peter of Galatia (9th C.)

---

**TROPAR OF SUNDAY IN TONE – 3.**

Let the heavens rejoice. Let earth be glad. For the Lord has shown strength with His arm. He has trampled down death by death. He has become the First-Born of the Dead. He has delivered us from the depths of hades and has granted to the world great mercy.

**TROPAR OF APOSTLE IN TONE-3.**

O holy Apostle James, entreat the merciful God that He grant unto our souls forgiveness of sins.

**GLORY** to the Father and the Son and the Holy Spirit.

**NOW AND FOREVER** and to the ages of ages, Amen.

**KONDAK OF SUNDAY IN TONE-3.**

Today You arose from the tomb, O Merciful One, leading us from the gates of death. On this day Adam exults as Eve rejoices. Together with the prophets and patriarchs they unceasingly praise the divine might of Your Power.

**PROKEIMEN**

**PRIEST** : “ Let us be attentive – Peace be unto all.”

**READER** : “And to your spirit.”

**PRIEST** : “ Wisdom.”

**READER** : “**PROKIMEN IN Tone 3.** Sing praises to our God, sing praises. Sing praises to our King, sing praises.”

**CHOIR** : “ Sing praises to our God, sing praises. Sing praises to our King, sing praises.”

**READER** : “ Clap your hands, all you peoples. Shout to God with a joyful voice.”

**CHOIR** : “ Sing praises to our God, sing praises. Sing praises to our King, sing praises.”

**READER** : “ **ANOTHER PROKIMEN IN TONE -8.** Their proclamation has gone out into all the earth and their words to the ends of the universe.”

**CHOIR** : “ Their proclamation has gone out into all the earth and their words to the ends of the universe.”

**THE EPISTLE: Gal. 1: 11 – 19; I Cor. 4: 9 - 16.**

**ALLELUIARIA**

**PRIEST** : “ Peace be unto you reader.”

**READER** : “ And to your spirit.”

**PRIEST** : “ Wisdom.”

**READER** : “**ALLELUIA IN TONE 3.** “I have hoped in You O Lord; let me never be put to shame.”

**CHOIR** : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**READER** : “ Be a God of protection for me, a house of refuge, to save me. Alleluia.”

**CHOIR** : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**READER** : “ **ALLELUIA IN TONE – 1.** The heavens, O Lord, shall declare Your wonders, and Your Truth in the assembly of the saints. Alleluia.”

**CHOIR** : “ **Alleluia, Alleluia, Alleluia.**” ***(Repeat till censuring is done)***

**GOSPEL: Lk. 7 : 11 – 16; Lk. 10 : 16 - 21.**

**COMMUNION VERSE**

Praise the Lord in the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, alleluia, alleluia.

“ Their proclamation has gone out into all the earth and their words to the ends of the universe. Alleluia.”

**22 ЖОВТЕНЬ, 2017. Неділя 20-та по П'ятидесятниці.  
Голос 3-й.**

Ап. Якова Алфесва (I).

Прп. Андроніка і жінки його Афанасії (500).

Прав. Авраама праотця і племінника його Лота (2000 до Р.Х.).

Мч. Єввентія (Ювентина) і Максима (361-363).

Мц. Поплії сповідниці, диякониси Антіохійської (361).

Прп. Петра Галатійського (IX).

---

**ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 3-й.**

Нехай веселяться небесні, нехай радуються земнії, бо сотворив державу силою Своєю Господь, подолав смертю смерть, первістком мертвих став, із безодні аду визволив нас і подав світові велику милість.

**ТРОПАР АПОСТОЛУ НА ГОЛОС 3-й.**

Апостоле Святий Якове, моли милостивого Бога, щоб відпущення гріхів подав душам нашим.

**СЛАВА** Отцю і Сину і Святому Духові.

**І НИНІ** і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

**КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 3-й.**

Воскрес Ти днесь із гробу, Щедрий, і нас вивів Ти із врат смертних, сьогодні Адам торжесвує, і радується Єва, а разом пророки з патріярхами безперестанно оспівують Божественну могутність Твоєї влади.

**ПРОКИМЕН**

**СВЯЩ.** : “Будьмо уважні! Мир всім.”

**ЧИТ.** : “І духові твому.”

**СВЯЩ.** : “Премудрість.”

**ЧИТ.** : “**ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 3-й.** Співайте Богові нашому, співайте, співайте Цареві нашому, співайте.”

**ХОР.** : “ Співайте Богові нашому, співайте, співайте Цареві нашому, співайте.”

**ЧИТ.** : (СТИХ) “ Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радості.”

**ХОР.** : “ Співайте Богові нашому, співайте, співайте Цареві нашому, співайте.”

**ЧИТ.** : “ **ДРУГИЙ ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 8-й.** По всій землі лунає голос їх і до краю вселенної слова їх.”

**ХОР.** : “ По всій землі лунає голос їх і до краю вселенної слова їх.”

**АПОСТОЛ:** Гал. 1: 11 – 19; 1 Кор. 4 : 9 - 16.

**АЛИЛУАЯРІЯ**

**СВЯЩ.** : “Мир тобі читачу.”

**ЧИТ.** : “ І духові твому.”

**СВЯЩ.** : “Премудрість.”

**ЧИТ.** : “**АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 3-й.** “На Тебе, Господи, уповаю, щоб не осоромитися повік. Алилуя.”

**ХОР.** : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

**ЧИТ.** : “ Будь мені Богом, оборонцем, і домом пристановища, щоб спасти мене. Алилуя.”

**ЧИТ.** : “ **АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 1-й.** Небеса прославлять чудеса Твої, Господи, і істину Твою в церкві святих.”

**ХОР.** : “**Алилуя, Алилуя, Алилуя.**” **(повтори доки скінчиться кадіння)**

**ЄВАНГЕЛІЯ:** Лк. 7 : 11 – 16; Лк. 10 : 16 - 21.

**ПРИЧАСНИЙ**

“ Хвалить Господа з небес, хвалить Його в вишніх. Алилуя.”

“ По всій землі лунає голос їх і до краю вселенної слова їх. Алилуя.”